LETTRE DE CONTACT
Coopération pour le français SP

Edition : Mai 2018

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À SAO PAULO – SCAC / IFB - COOPÉRATION POUR LE FRANÇAIS

_actualités

Leila Slimani invitée de Fronteiras do Pensamento

Fronteiras do Pensamento accueillera le 18 juin à Porto Alegre et le 20 juin à Sao Paulo Leila Slimani (voir lettre de Contact du mois d'avril 2018).

Prix Goncourt 2016, cette jeune écrivaine a été nommée en novembre 2017 représentante du Président Emmanuel Macron au Conseil permanent de la francophonie au sein de l'OIF. Leila Slimania a commencé à travailler comme journaliste pour le magazine *Jeune Afrique* et, après une arrestation alors qu'elle couvrait le *printemps arabe*, s'est consacrée à l'écriture d'un roman.

Elle a donc publié en 2014 *Dans le jardin de l'Ogre*, qui raconte l'histoire d'une nymphomane. Très bien reçu par la critique, son ouvrage a été finaliste du Prix Flore. L'inspiration de son deuxième roman a surgi à la lecture d'un fait divers tragique qui l'a impressionnée : le cas réel d'une nounou meurtrière de deux enfants à New York. Leila Slimani a rédigé *Chanson douce*, publié en France en 2016 et au Brésil cette année.

Ce roman s'est vendu à plus de 600 000 exemplaires dans 36 pays. Son dernier ouvrage, intitulé *Sexe et mensonges : la vie sexuelle au Maroc* est un essai publié en septembre 2017 …

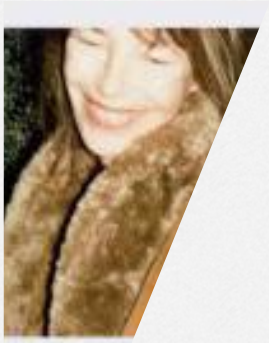
Page de Leila SLIMANI chez Gallimard

LETTRE DE CONTACT
Coopération pour le français SP

Edition: Mai 2018

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À SAO PAULO – SCAC / IFB - COOPÉRATION POUR LE FRANÇAIS

_actualités



Jane Birkin à SP le 3 mai

La chanteuse, actrice et écrivaine française d'origine anglaise JANE BIRKIN vient au Brésil pour une représentation unique à São Paulo au Theatro NET, le **mercredi 3 mai 2018**.
Agée à présent de 71 ans, célèbre pour son histoire d'amour avec Serge Gainsbourg que beaucoup considèrent comme un poète majeur, Jane Birkin a enregistré 17 albums.

Actrice, elle a tourné dans plus de 70 films, sous la direction des plus grands metteurs en scène : Richard Balducci, John Guillermin et Guy Hamilton. Elle se produira lors de son spectacle intitulé «Gainsbourg symphonique», dans le cadre de sa tournée mondiale présentant ainsi au public de São Paulo le même spectacle acclamé au Carnegie Hall à New York cette année en février et intitulé : Birkin / Gainsbourg.

Source :
https://www.songkick.com/concerts/33483414-jane-birkin-at-theatro-net-sp

_Recrutement d'assistants de langue portugaise en Guyane

Recrutement d'étudiants brésiliens pour **9 postes d'assistant de langue portugaise** dans des établissements scolaires de Guyane française (écoles, collèges et lycées) du 1er octobre 2018 au 30 avril 2019.
Les États choisis par la Guyane cette année sont : Amapá, Amazonas, Bahia, Ceará, District Fédéral, Pará, Pernambouc, Rio de Janeiro, **São Paulo**.
Dans notre circonscription consulaire, seuls les étudiants inscrits dans une des Universités situées dans l'Etat de São Paulo sont donc concernés par cette offre.

Parmi les conditions de recevabilité de leur candidature, noter l'importance d'un passeport à jour :
"Les candidats doivent détenir des passeports à jour valables jusqu'au 1er juin 2019 minimum".

Les candidats s'adresseront à Mme Ivone Figueiredo ivone.figueiredo@diplomatie.gouv.fr qui leur transmettra le dossier de candidature à compléter puis à **renvoyer directement** à l' Académie de la Guyane à l'adresse suivante : dareic@ac-guyane.fr
La date limite de réception des candidatures est fixée au 21 mai 2018. L' Académie de la Guyane communiquera la liste des candidats sélectionnés à partir du **10 juin 2018.**

Les résultats seront publiés sur le site internet de l 'Ambassade de France au Brésil.

Edition: Mai 2018

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À SAO PAULO – SCAC / IFB - COOPÉRATION POUR LE FRANÇAIS

_prochains événements

1-15 juin 2018
" Meu Festivalzinho " :
Le festival jeune public de l'Institut français du Brésil

"Mon petit festival" a été lancé en 2015 par le Bureau du livre de l'Ambassade de France au Brésil et l'équipe de la coopération linguistique et éducative. Organisé chaque année, il met à l'honneur la Littérature Jeunesse et se donne pour mission de faire découvrir la richesse des créations française et brésilienne ainsi que le patrimoine existant pour le jeune public. Si le thème change chaque année, le fil conducteur du festival, lui, reste le même.

À chaque édition, " **Meu festivalzinho** " soutient et valorise la coopération entre la création française et la création brésilienne. Ainsi, chaque programmation comporte la venue d'invités français publiés par des maisons d'édition brésiliennes et partenaires du festival pour l'occasion, ce qui permet de solliciter la présence de nombreux artistes et professionnels brésiliens, en lien avec le thématique retenue.
En 2018 la thématique sera **le récit d'aventure**.
L'écrivain français **Erik L'Homme**, la formatrice spécialiste des bibliothèques **Agathe Kalfala** et l'illustrateur **Gilles Eduar** ont déjà annoncé leur participation aux rencontres de l'édition 2018.

_colloques et séminaires

Colloque Laços literarios à l'**UEL (Université Estadual de Londrina)**

Le dialogue croisé France Brésil en Littérature comparée est riche et fructueux depuis des générations.
Un nouveau colloque intitulé ***Laços Literarios*** viendra enrichir cet échange les 5 et 6 juin prochains à **l'UEL (Université Estadual de Londrina)**.
Le programme et les intervenants sont consultables en ligne à l'adresse suivante :
https://coloquiobrasilfranca.wordpress.com

Conférenciers :

Daniela Mantarro Callipo **UNESP**
João Roberto Faria **USP**
Laura Brandini **UEL**
Leonardo Tonus **Paris IV**
Márcia Valéria Aguiar **UNIFESP**
Margarida da Silveira Corsi **UEM**
Maria Claudia Rodrigues Alves **UNESP** (São José do Rio Preto)
Valter Cesar Pinheiro **UFS**

Les inscriptions peuvent se faire en ligne à partir de ce lien

_la question du mois

L'intercompréhension à la portée de tous ?

Quelques pistes de réflexions sur **l'Intercompréhension des langues proches** ont été identifiées lors de la réunion organisée par l'Observatoire Européen du Plurilinguisme et la DLF Bruxelles-Europe (délégation de DLF internationale) qui s'est tenue le **1er février 2018 à Paris**, à la Mairie du 5e arrondissement.

Les excellents travaux effectués au Brésil dont les rencontres de Natal en 2016 puis celles des Journées de Foz de Iguaçu en octobre 2017 se sont fait l'écho…, le travail en réseau PREFALC avec Lyon2, l'Université nacional del Sur, l'Université Fédérale du Ceará, l'Université de Cordoba et L'UFPR commencent à être connus :

… «Que faire? Il y a un progrès; mais il reste à faire admettre la nécessité d'insérer et d'intégrer l'IC dans les cursus; de présenter l'IC comme une approche, une «exposition» aux langues.
Et, plutôt qu'affronter le système, essayer de le contourner comme le fait l'APICAD: par l'étranger (Brésil, Argentine), par le monde du travail (montrer le gain de productivité),ar les très jeunes (régions frontalières, projet Lecturio+). » …

Autre piste de recherches identifiée lors de cette rencontre :

Une piste n'est pas exploitée, c'est tout ce qui concerne le programme Erasmus: l'Europe subventionne Erasmus, les étudiants partent pour quelques mois dans divers pays d'Europe… et suivront essentiellement des cours en anglais, au lieu de roumain ou de portugais; des cours d'intercompréhension avant leur départ à l'étranger les aideraient et rendraient leur séjour plus profitable.

On consultera avec profit **le compte rendu ici**

_bon à savoir

#1 Découvrez la nouvelle vidéo de promotion de la bibliothèque digitale Culturethèque Brésil

CULTURETHÈQUE
LA BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE DU RÉSEAU CULTUREL FRANÇAIS

Pour la regarder cliquer sur l'icône de Culturethèque ou **ici**

#2 Méthololologie bilingue

Si vous êtes intéressés par la méthodologie bilingue, voici des **ressources de qualité pour enseigner l'EPS en français** sur le site de référence **Le Fil du bilingue**

Le fil du biLingue
Le site des sections bilingues francophones dans le monde

·source image : Georges Seguin (Okki)

Le dessinateur et scénariste de BD **F'murr** (pseudonyme de Richard Peyzaret) est décédé le 10 avril 2018. Il avait connu le succès avec la comédie espiègle et pastorale du ***Génie des alpages***, créée en 1976 dans le journal Pilote et dont 14 albums ont enchanté des générations de bédéphiles.

Les situations loufoques analysées par son troupeau de moutons autogérés, sa capacité à créer des listes de noms pour chacune des brebis et son coup de crayon inimitable vont laisser un grand vide.

- On peut lire ici l'article que **Science et Avenir** lui a consacré : https://www.sciencesetavenir.fr/decouvrir/livres/tristes-brebis-le-createur-du-genie-des-alpages-f-murr-est-mort_122999

#3 Un atlas sonore des langues de France est en ligne !

Trois chercheurs en linguistique du Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur (LIMSI,UPR3251, CNRS), Frédéric Vernier, Philippe Boula de Mareüil et Albert Rillard, ont réalisé, sous la forme d'un site web, une carte de France sonore des langues régionales. Ils ont demandé à des locaux de lire « La bise et le soleil », tirée de la fable d'Esope « Borée et le soleil » dans la langue de leur région ou microrégion.
La carte (consultable sur tous les navigateurs) permet d'entendre ainsi pas moins de **124** langues régionales.

L'atlas sonore des langues régionales se présente comme une carte de France colorée et sur laquelle on peut cliquer.

#4 Deux jours avant mai 68

Le 29 avril 1968, il y a tout juste 50 ans, la France médusée assistait à la diffusion du premier épisode des **Shadoks** !
Ces animaux étranges venus d'ailleurs, philosophes et corrosifs étaient commentés par la voix inimitable de Claude Piéplu qui apportait une note de gouaille extraordinaire. Pour régler les immenses problèmes qui les accablaient, ces penseurs universels, qui plantaient des clous et pompaient pendant leurs loisirs disposaient d'une batterie de devises.
Certaines sont devenues proverbiales en France. En voici trois exemples :
1 : *S'il n'y a pas de solutions, il n'y a pas de problèmes.*
2 : Il vaut mieux pomper d'arrache-pied même s'il ne se passe rien que de risquer qu'il se passe quelque chose de pire en ne pompant pas .
3 : Ce n'est qu'en pompant que vous arriverez à quelque chose et même si vous n'y arrivez pas... hé bien ça vous a

http://www.lesshadoks.com/

Restez en contact !

Pour s'abonner/ se désabonner et pour réagir à notre lettre de contact mensuelle, écrire à:
scac-ifb.sao-paulo-cslt@diplomatie.gouv.fr

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À SÃO PAULO
INSTITUT FRANÇAIS BRASIL